

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР

(доклады и сообщения)

декабрь 1979 г.

Часть I (1)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1981

ИСТОРИЯ И ИДЕОЛОГИЯ

И.Д.Амусин

К ВОПРОСУ О СВОБОДНЫХ НА ДРЕВНЕМ ВОСТОКЕ

В последнее время появилась тенденция отрицать существование свободного населения на Древнем Востоке. Видными представителями этой тенденции в 70-х годах являются М.Финли (Кембридж) и И.М.Дьяконов. Обосновывая тезу об уникальности европейской, в частности, греко-римской истории, Финли замечает: "Достаточно, пожалуй, указать на то, что слово "свобода", *eleutheria* по-гречески, *libertas* по-латыни, или слово "свободный человек" невозможно перевести ни на один ближневосточный язык, включая еврейский, а также ни на один дальневосточный язык".¹

Взгляды И.М.Дьяконова на этот вопрос претерпели в 70-х годах значительную эволюцию. В своем докладе на III Международной конференции по экономической истории (Мюнхен, август 1965)² Дьяконов исходил из тезы об "исключительно важной роли свободного мелкого сельскохозяйственного производства" (Дьяконов, 1966, с.44) и что "основную массу трудового населения" древневосточных обществ составляли люди "лично свободные" (там же, с.47).³ "Хотя древнее общество уже научилось эксплуатировать человека человеком, еще в течение длительного периода количественно основными производителями материальных благ были свободные крестьяне" (там же, с.48 =Diakonoff, 1969, с.20).⁴ Применительно к I тыс. до н.э. И.М.Дьяконов говорит о "свободных гражданах" - "free citizens" (Дьяконов, 1966, с.57 =Diakonoff, 1969, с.32). Красной нитью эти взгляды проходят также в итоговом реферате И.М.Дьяконова, опубликованном в 1971 г.⁵ В этой работе говорится о "свободном гражданстве" resp. "свободном общинном гражданстве", которое составляло "основную

массу населения домашних и территориальных общин" (с.138). Далее И.М.Дьяконов говорит о "полноправных свободных", "свободном трудящемся гражданстве", "свободном крестьянстве" (с.140), гезр. "свободном полноправном крестьянстве" (с.144). В качестве общей черты для всех древних обществ И.М.Дьяконов отмечает "широкое распространение свободного труда полноправных граждан-собственников" (с.144-145).

Однако на VII конференции по древнему Востоку (Ленинград, 1975), посвященной изучению "свободных" на древнем Востоке (см. ВДИ, 1976, № I, с.184-209), И.М.Дьяконов занял прямо противоположную позицию, совпадающую с цитированным выше утверждением М.Финли. В своем выступлении, озаглавленном :«Применим ли термин "свободный" в истории древней Месопотамии?» (там же, с.184-186), И.М.Дьяконов писал: "В подавляющем большинстве обществ древнего мира с точки зрения определения самих древних "свободных" не было вообще, кроме царя, да и то только в том случае, если он был в государственном объединении верховным царем, а не подчиненным другому царю" (с.185). И далее: "... "свободный", *eleutheros* - это понятие, которое могло сложиться только в греческих городах-государствах с их демократическим или олигархическим устройством Понятию "свободный" в языках древнего Востока нет эквивалента. Здесь есть только "освобожденный" в смысле "отпущенный, освобожденный от тех или иных обязанностей" (*šū-bar-ṭa, zakka, ḥōrēf, ellum* и др.)...", "... в древности не было людей, которые с античной точки зрения были бы "свободными". Если для античности характерно противопоставление "рабство : свобода", то для остального древнего мира - "рабство : господство" (с.186).

Утверждение двух выдающихся историков древности М.Финли и И.М.Дьяконова - об отсутствии в древневосточных обществах даже понятий "свобода" и "свободный" представляется парадоксом. Для всестороннего рассмотрения этого вопроса на конкретном материале отдельных языков, стран и регионов требуются коллективные усилия многих специалистов.⁶ Показательна в этом отношении четко сформулированная М.А.Дандамаевым социальная стратификация нововавилонского общества: "Общество, - пишет Дандамаев, - состояло из полноправных граждан городов, свободных, лишенных гражданских прав, различных групп зависимого населения и, наконец, рабов".⁷ Поскольку М.Финли счел нужным особо выделить древнееврейский язык, в котором, якобы отсутствуют поня-

тия "свобода - свободный", я попытаюсь вкратце рассмотреть здесь именно этот вопрос.

Прежде всего следует учесть, что "свобода - рабство" - понятия бинарные. Подобно понятиям "свет - тьма", "день - ночь", "тепло - холод" и т.п. они неотделимы друг от друга, не могут возникнуть и существовать друг без друга. В древнееврейском библейском языке существуют не только слова "раб" (‘eved) и "господин его" (‘ādōnāy; Ex. 21:6 и др.), но также абстрактные понятия "рабство" (‘avdūt-LXX: δουλεία =vulg. servitus; Esr. 9:8-9; Neh.9:17)⁸ и "свобода" (hufśā; Lev. 19:20). Слова hufśā resp. hōfēš передаются в LXX как ἑλευθέρια, а в Vulg. - libertas! В мишнаитской литературе рабству - ‘avdūt противостоит понятие "свобода", обозначаемая словом hēgūt resp. hērūtā (арам.) от глагола hgr - "быть свободным", "освобождать". Дериваты этого глагола встречаются в библейской литературе в виде: hōr, plur. hōrīm, ben-hōrīm, т.е. "свободный - свободные", а также "вольноотпущенник". Выражение hōrēy yehūdā передается в LXX: ὑδὸν ἰουδα ἑλευθέρων, а ben-hōrīm из Экклесиаста 10:17, буквально переведенное в LXX: ὑδὸς ἑλευθέρων является антонимом к слову "раб". Это место из Экклесиаста 10:16-17 в переводе И.М.Дьяконова гласит так: "Горе тебе, страна, чей царь - невольник и чьи князья пируют спозаранку; блаженна ты, страна, чей царь - свободный и чьи князья едят в положенное время, для укрепления мужества, а не для пьянства".⁹

Для передачи понятия 'свободный' чаще всего употребляется слово hōfśī plur. hōfśīm, которое, как правило, передается в Септуагинте как ἑλευθέρως, а в Вульгате - неизменно как liber.¹⁰ Слово хофши встречается в различных контекстах. Наиболее часто оно употребляется при отпуске рабов на волю (см. прим. 10) и, как уже указывалось, в Септуагинте и Вульгате передается словом "свободный". Следует при этом отметить, что hōfśī не является термином, однозначным с аккадским hūrū. В то время как хушу, согласно документам из ряда переднеазиатских стран (Алалах, Нузи, Амарна, Угарит, Ассирия), составляли социальный слой, промежуточный между рабами и свободными, отпускаемые на волю рабы-евреи, обозначаемые библейским термином хофши, вновь обретали свое статусное положение свободных полноправных граждан и ничем от них не отличались.¹¹

Освобождение военнопленных выражается в дошедших до нас текстах другими языковыми средствами. Так, во Второз. 21:10-14 описывается ситуация, когда взятая на войне пленница становится сожительницей пленившего ее, но потом она перестает нравиться ему. В этом случае закон предписывает: *wəššillaḥtāh lē-nafšāh* - "отпусти ее по воле души ее", т.е. отпусти ее, куда она захочет, "но не продавай ее за серебро", т.е. "не обращай ее в рабство". Септуагинта передает это так: *ἔξω ποστειλῆς αὐτήν ἐλευθέραν* (Vulg.: *dimittes eam liberam*). Освобождение пленных выражается также с помощью слова *dēḡōr* (=LXX: *ἄφεσις*). Слово *dēḡōr* употребляется также в контекстах, где провозглашаются юбилейный год (Lv 25:10; Ez 46:17) и освобождение рабов (Jer, 34:8.15.17). Любопытно, что в большом контексте Jer. 34:8-17 определением к *dēḡōr* в ряде случаев (34:9-11.14.16) служат слова *хофши* и множ. ч. *хофшим*.

Остановимся еще на двух контекстах, в которых употребляется слово *хофши*. В известном рассказе о битве Голиафа с Давидом (ISam 17) имеется такая деталь. Когда после самонадеянного вызова Голиафа на бой с ним, ряды израильтян дрогнули, от имени царя было объявлено: "того, кто победит Голиафа, царь обогатит большим богатством, свою дочь отдаст ему в жены, а дом отца его сделает *hofšī* в Израиле" (17:25). О какой "элеверии" может идти здесь речь, если отец Давида Иессей был свободным и зажиточным человеком? По мнению большинства исследователей, речь идет об освобождении от налогов и трудовой повинности, иными словами, о предоставлении больших прав и льгот, чем у рядовых граждан.¹² В пользу этого говорит перевод Вульгаты: *et domus patris eius faciet absque tributo in Israhel* (как известно, перевод этого места в Септуагинте опущен и воспроизводится лишь в критическом аппарате).

Наконец, мы встречаемся с образным употреблением слова *хофши*. В кн. Иова 39:5 задается риторический вопрос: кто отпустил на волю дикого осла (или: кто сделал дикого осла вольным? *mī šillaḥ pereḡ hofšī*; LXX: *τίς δὲ ἔστιν ἀφείς ὄνον ἄγριον ἐλευθέρον*)? И это образное употребление, пожалуй, лучше всего показывает, что *ἐλευθέρος* адекватная передача библейского *hofšī*.

О существовании "свободных" в иудейском обществе I тыс. до н.э. лучше всего свидетельствует факт обозначения свободных полноправных граждан специальным термином *эзрах*. Носителям этого термина противопоставлены не только рабы, но также

свободные, неполноправные слои, различной степени экономической и социальной деградации и зависимости. Этим проблемам я надеюсь посвятить специальное исследование.

¹ M.J.Finley, *The Ancient Economy*, London, 1973, с.28.

² И.М.Дьяконов, Основные черты экономики в монархиях древней западной Азии, - НАА, 1966, № I, с.44-58 (в дальнейшем: Дьяконов, 1966); I.M.Diakonoff, *Main Features of the Economy in the Monarchies of Ancient Western Asia*. - "Troisième Conférence internationale d'histoire économique" (Munich 1965), Paris, 1969, с.13-32 (в дальнейшем: Diakonoff, 1969).

³ Cf. Diakonoff, 1969, с.18: "the bulk of the labourers, however, were personally free"; см. также с.19 и 20.

⁴ См. также Дьяконов, 1966, с.51: "Типичное хозяйство этого времени основано на свободном труде членов семейства" (=Diakonoff, 1969, с.23).

⁵ И.М.Дьяконов, Основные черты древнего общества (реферат на материале Западной Азии) в сб.: "Проблемы докапиталистических обществ в странах Востока", М., 1971, с.127-146.

⁶ На той же УП Конференции по древнему Востоку (1975) положению свободных в различных странах были посвящены следующие доклады: Ю.Б.Юсифов, Проблема свободных в Эламе (ВДИ, 1976, № I, с.186-191); Г.Г.Гиоргадзе, "Свободные люди" в хеттском обществе (там же, с.191-194); В.А.Якобсон, "Свободные" в Ассирии (там же, с.194-196); И.Ш.Шифман, Социальная структура свободного населения Угарита (там же, с.196-197); А.А.Вигасин, О понятиях "свободный" и "раб" в древней Индии (там же, с.197-200); И.С.Свенцицкая, Значение термина "свободный" в малоазийских надписях эллинистического времени (там же, с.202-205); И.Ф.Фихман, Патроны и патронируемые в позднеримском Египте (там же, с.205-208). Во всех этих докладах, если не считать отдельных нюансов в докладах Г.Г.Гиоргадзе и В.А.Якобсона, существование лично свободных людей в древневосточных и эллинистических обществах на Востоке не ставится под сомнение.

⁷ М.А.Дандамаев, Рабство в Вавилонии УП-IV вв. до н.э. (626-331 гг.), М., 1974, с.380 (см. с.380-381).

⁸ В Ex 6:6 *ʿavōdā* (в масор. огласовке) также означает "рабство". Об этом говорит не только контекст ("и я спасу вас

от рабства их" - mē'āvōdātām и перевод ЛХХ: $\xi\kappa\tau\eta\varsigma$ δουλείας, но также, как мне представляется, возможностью иной огласовки слова m'bdtm = mē'āvduṭām. Ср. Neh 3:5, где слово 'bdh образно используется для обозначения рабства.

⁹ "Поэзия и проза древнего Востока", М., 1973, с.650 (подчеркнуто мной; И.А.). Ср. R. Kroeber, *Der Prediger. Hebräisch und deutsch* (Schriften und Quellen der Alten Welt. B.13), Berlin, 1963, с.109: "ein Knecht ist...ein Freier ist2."

¹⁰ См. Ек. 21:2.5.26-27; Dt. 15:12.13.18; Jer. 34:9-11.14.16; Нл 3:19; Ps.88,6 (=LXX:87,6) и др.

¹¹ Lev. 25:39-41. См. R. de Vaux, *Les institutions de l'Ancien Testament* (2^e édition revue), I, Paris, 1961, с.137-131

¹² Ср. R. de Vaux, *op. cit.* с.137: l'exemption de taxes et de corvées. Ср. *New English Bible*, Oxford, 1970, с.322: and will exempt his family from service due in Israel. Недавняя попытка Лемке видеть здесь предложение пожаловать содержание из царского хозяйства, иными словами, перевести дом Иессеев на положение служилых людей, представляется необоснованной. Впрочем, по словам самого автора, обоснование обещано в другой статье. См. N.P. Lemche, 'שנפ in 1Sam. XVII,25. - VT, 1974, XXIV, N 3, с.373-374.

М.В.Воробьев

ВНЕШНИЕ СНОШЕНИЯ ЧЖУРЧЖЕНЕЙ И ЦЗИНЬ В СВЕТЕ ДАЛЬНЕВОСТОЧНОЙ ДИПЛОМАТИИ

Теория старой дальневосточной дипломатии обычно предстает перед нами в виде учения о сношениях Китая с окружающим миром. В основе учения лежали следующие представления. Вся поднебесная разделена на Срединную империю и на "варварское" окружение. Власть китайского императора - единственная во вселенной, распространяется на всю поднебесную; только она обеспечивает мироустройство. "Варвары" - объект действия императорской власти, ее цивилизаторской, преобразующей силы. Эффективность преобразования зависит как от "искренности" самих "варваров", которая выражается в обязательных приездах с данью, так и от надлежащего, этнокультурного "настроя" в Срединной империи